



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL

Brussel, 9 december 2009

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 40.068-41.130/II/PN
AMC

Ter zitting van 27 november 2009 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan twee klachten die tegen de Koninklijke Vlaamse Schouwburg (KVS) te Brussel werden ingediend door een inwoner van Dendermonde omwille van het volgende:

- klager ontving vanwege de KVS aan hem geadresseerd, een volledig drietalige (Nederlands, Frans, Engels) seizoenskrant 2009-2010.
- in de gezamenlijke inkomhal van de audiovisuele en kinderbibliotheek in Dendermonde, wordt de programmabrochure KVS-Express van maart-april 2008, die in Nederlands, het Frans en ook deels in het Engels is gesteld, ter beschikking van het publiek gesteld.

*
* *

Op de vraag om inlichtingen van de VCT aan uw ambtsvoorganger, de heer B. Anciaux, heeft de VCT, op een ontvangstmelding na, geen antwoord ontvangen.

Uit inlichtingen ingewonnen bij de Stad Dendermonde blijkt dat de firma Aeolus Productions NV, uit Aartselaar, de verspreiding van allerlei brochures in verband met culturele evenementen verzorgt, via plaatsing van eigen displays in openbare gebouwen.

*
* *

De Koninklijke Vlaamse Schouwburg is een instelling van openbaar nut. De Raad van Bestuur is samengesteld uit vijf leden benoemd door de Stad Brussel, vijf leden benoemd door de Vlaamse Regering en één lid benoemd door de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

De KVS is als instelling van openbaar nut, onderworpen aan de bij Koninklijk Besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) en moet beschouwd worden als een plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad (cfr. advies 34.076 van 10 oktober 2006). Artikel 22 van de SWT, bepaalt dat in afwijking van de bepalingen die van

toepassing zijn op de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad, de instellingen waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep interesseert, onderworpen zijn aan de regeling die geldt voor het overeenkomstig gebied. Daaruit volgt dat de KVS in zijn betrekkingen met particulieren, met de openbare diensten in het overeenkomstig gebied en voor zijn berichten en mededelingen aan het publiek het Nederlands moet gebruiken (art. 10, 11 en 12 van de SWT).

Gelet op de aard van de opdrachten van de KVS, beschreven in artikel 3 van de statuten en naar analogie met artikel 11, § 3 van de SWT heeft de VCT in haar vaste rechtspraak geoordeeld dat de KVS in uitzonderlijke gevallen zijn berichten en mededelingen, en derhalve brochures, in het Nederlands en tenminste twee andere talen mag stellen, op voorwaarde dat het Nederlands op de eerste plaats komt en dat uit de anderstalige teksten duidelijk blijkt dat het om een vertaling uit het Nederlands gaat. (adviezen 37.173-38.008-38.042 van 20 april 2006 en 38.104-38.184-38.185 van 12 oktober 2006; 38.258-39.005 van 8 maart 2007, 39.062-39.113 van 28 juni 2007, 39.173-39.192 van 22 november 2007, 40.043-40.050/II/PN van 27 juni 2008, 39.258-39.259-40.008/II/PN van 28 februari 2008, 40.118/II/PN van 10 oktober 2008).

Het systematisch verspreiden van meertalige brochures, zowel op naam, als in het algemeen, is niet in overeenstemming met de SWT.

De VCT acht dan ook de klachten, met twee onthoudingen van leden van Franse afdeling en één lid van de Nederlandse afdeling, ontvankelijk en gegrond.

*
* *

De VCT wijst er op dat Uw ambtsvoorganger op 20 augustus 2007 aan de VCT meedeelde dat na overleg met de KVS de nodige stappen werden ondernomen om iedere volgende klacht uit te sluiten en dat de externe communicatie volledig conform de taalwetgeving werd aangepast.

De VCT herinnert in dit verband aan het advies dat zij uitbracht op verzoek van uw ambtsvoorganger i.v.m. de schriftelijke communicatie van de KVS (advies 41.046/I/PN van 15 mei 2009).

De VCT verzoekt U de KVS er aan te herinneren dat programmabrochures die aan particulieren worden verstuurd en die aan openbare besturen in het Nederlands taalgebied, ter beschikking worden gesteld, zij het via een private medewerker in casu de NV Aeolus (art. 50 van de SWT), in het Nederlands moeten zijn gesteld.

De VCT verzoekt U dan ook haar het gevolg dat aan dit advies wordt gegeven, mee te delen.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de heer [...], Collegevoorzitter van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en aan de klager.

